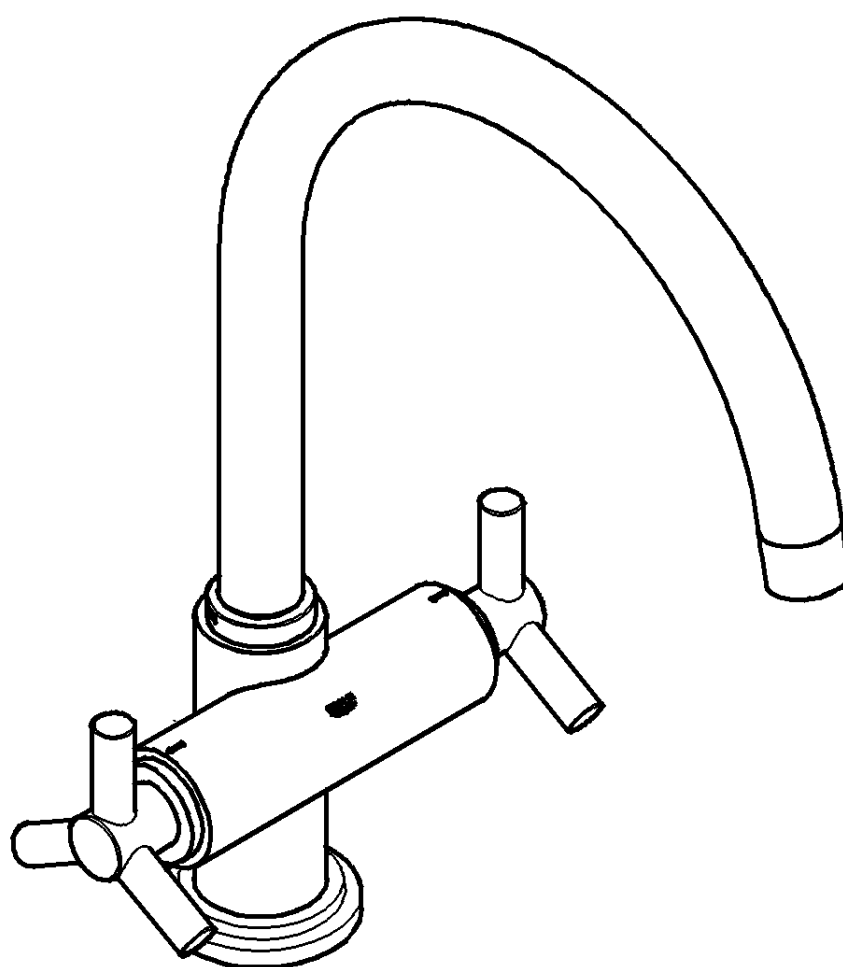


31 000

Atrio



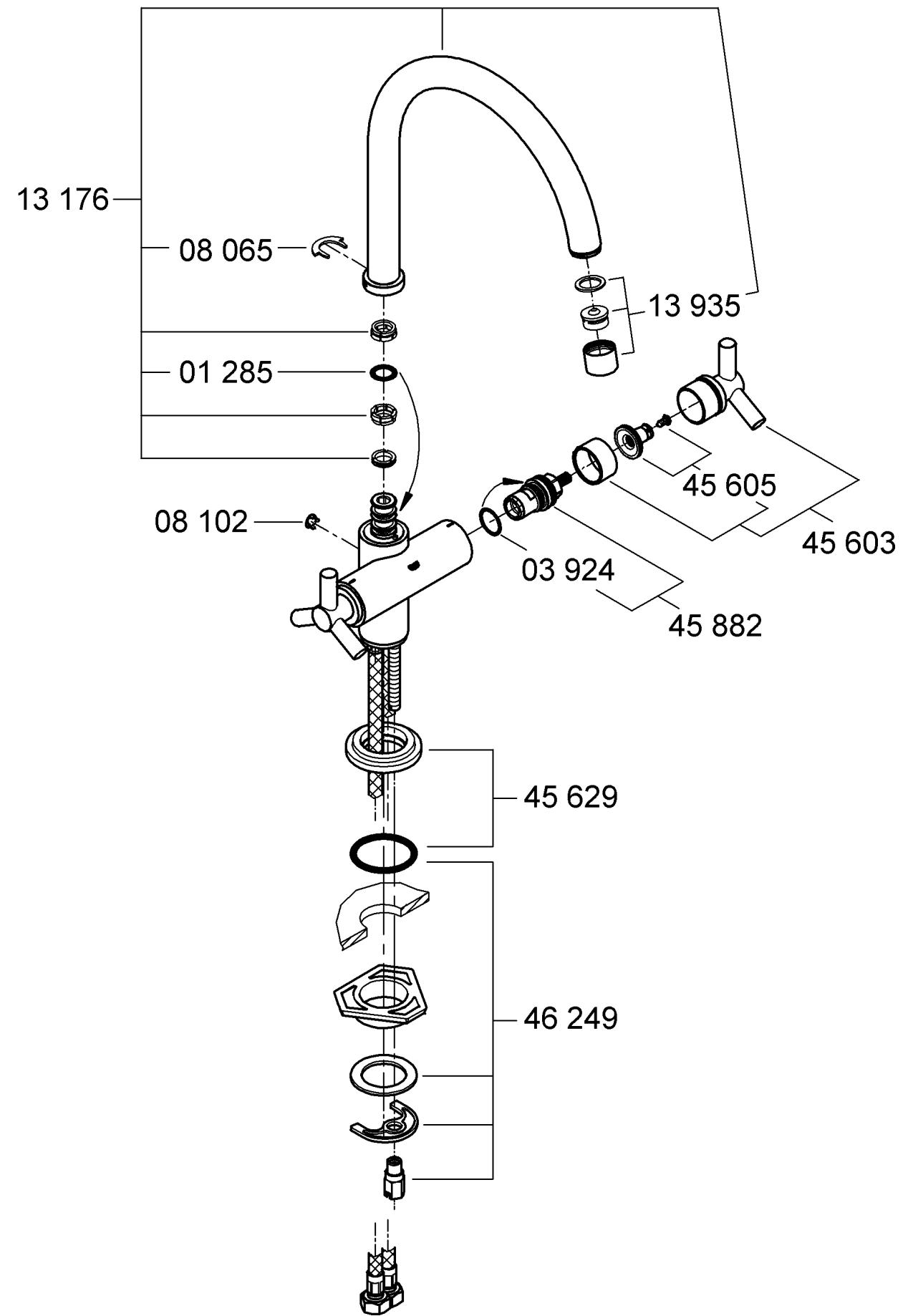
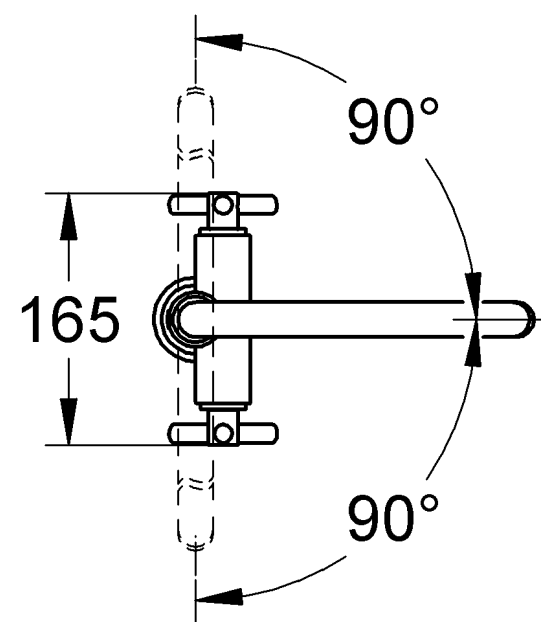
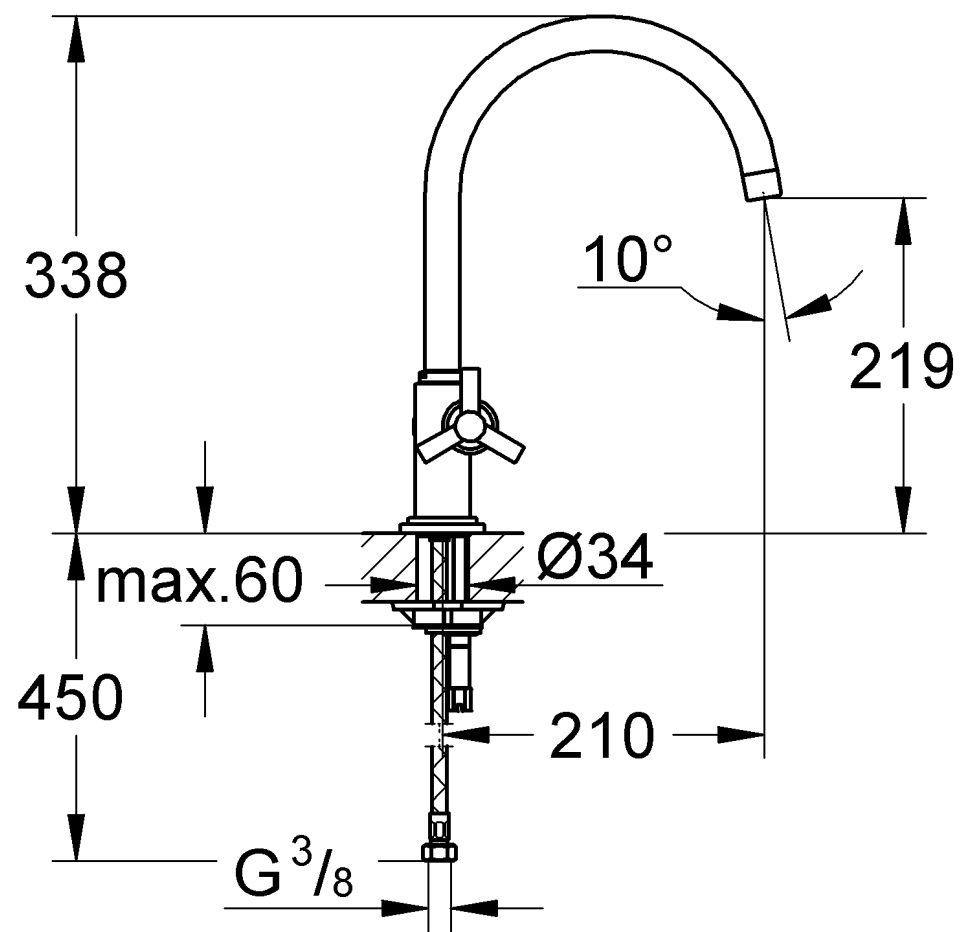
## Atrio

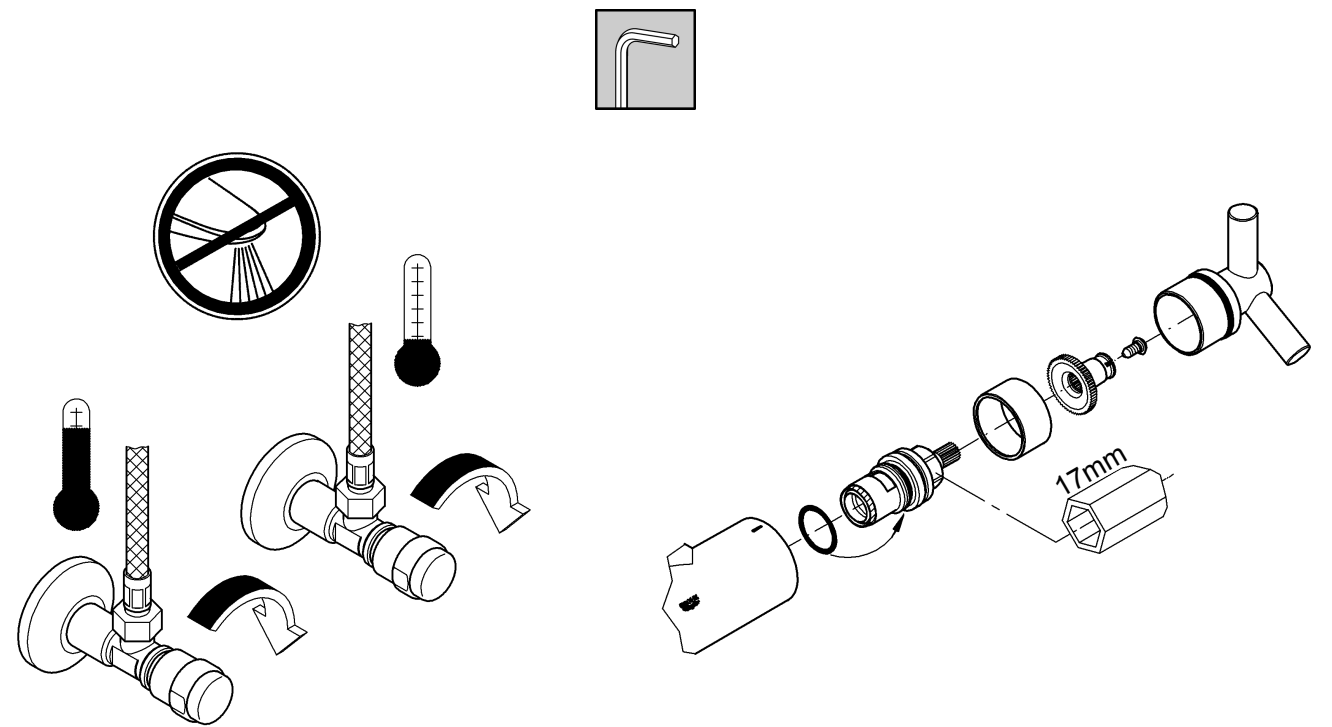
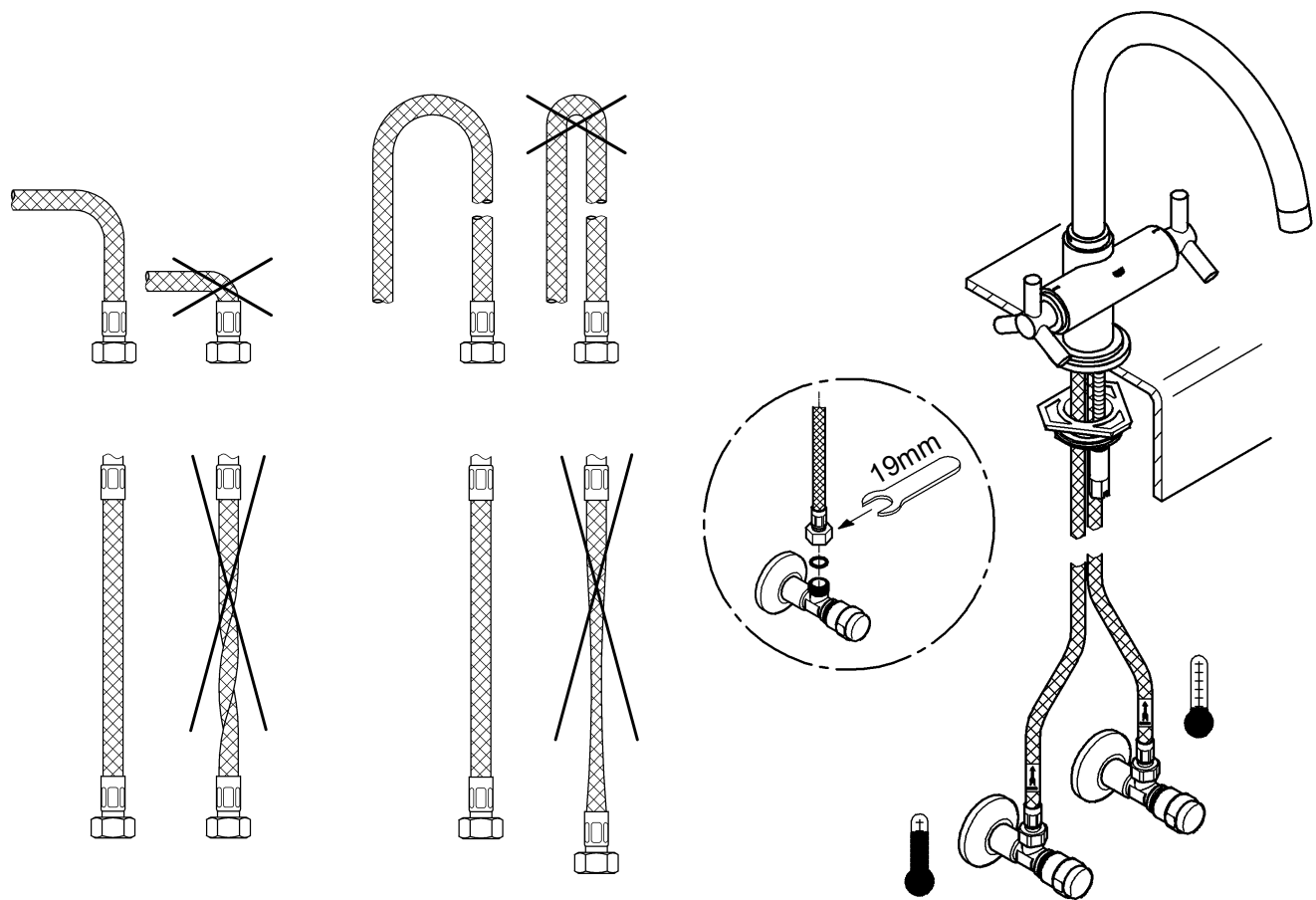
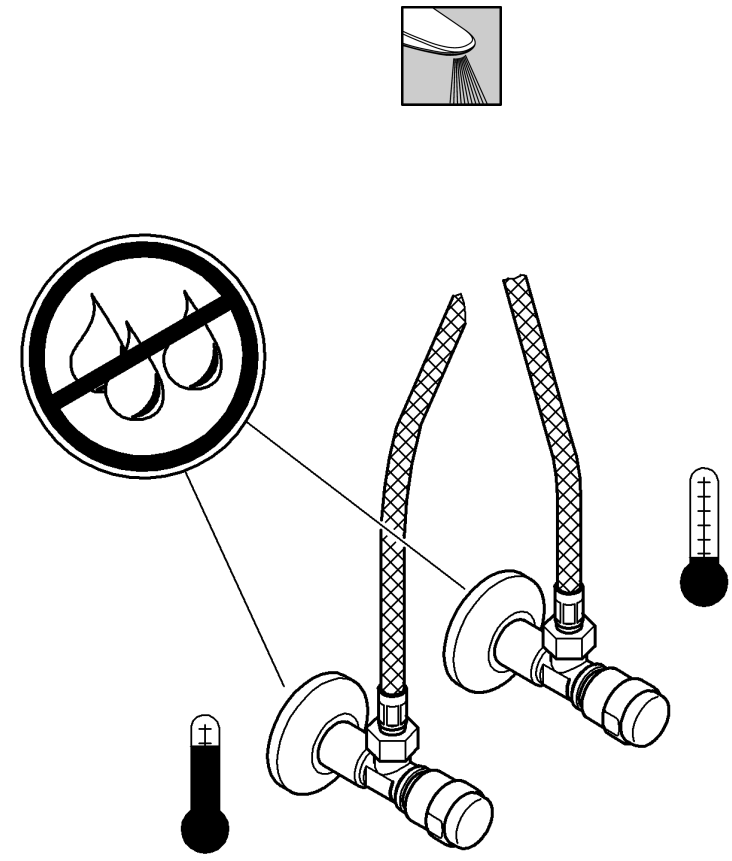
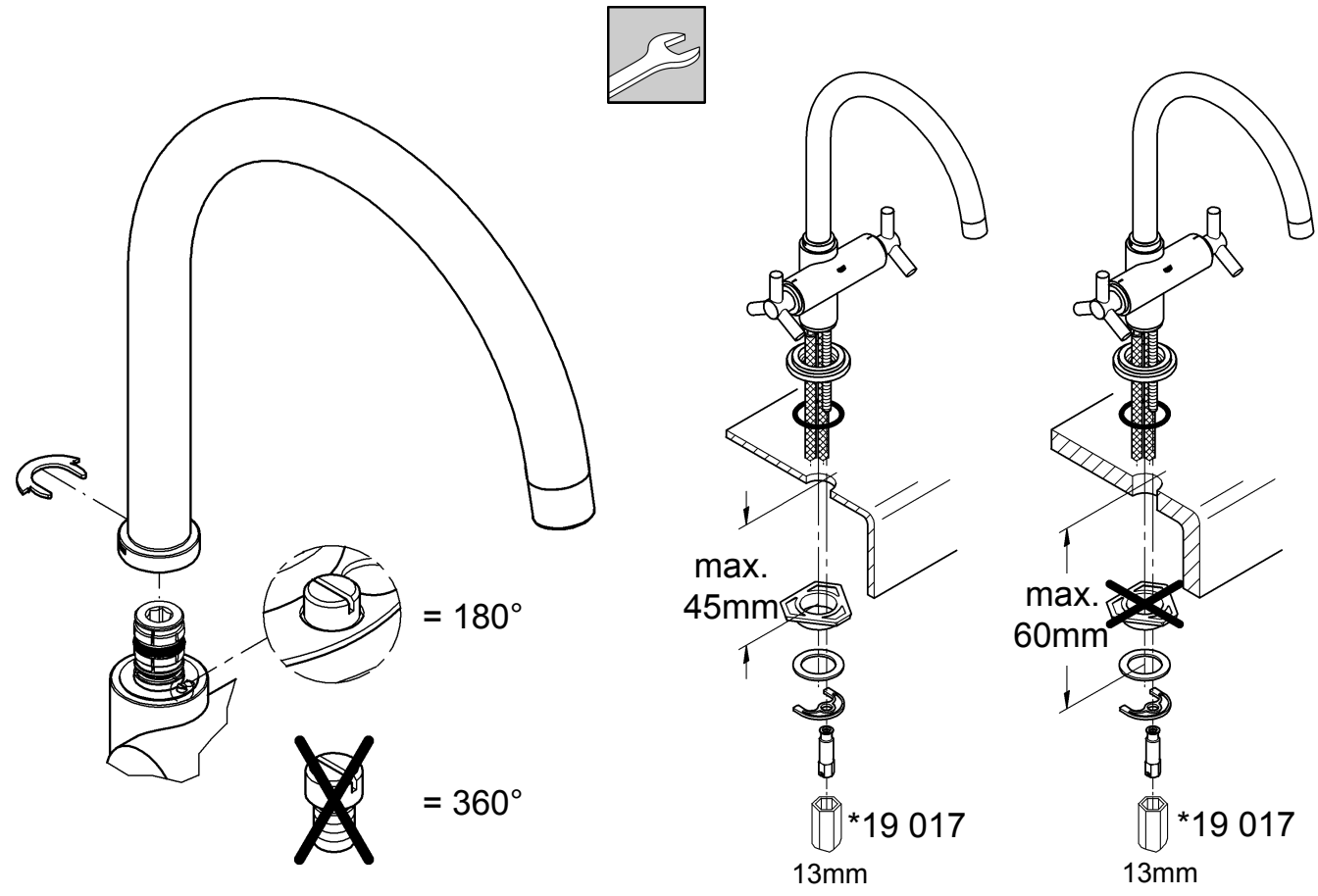
<b>D</b> .....1	<b>I</b> .....2	<b>N</b> .....3	<b>GR</b> .....5	<b>TR</b> .....6	<b>BG</b> .....7	<b>RO</b> .....9
<b>GB</b> .....1	<b>NL</b> .....2	<b>FIN</b> .....4	<b>CZ</b> .....5	<b>SK</b> .....6	<b>EST</b> .....8	<b>RUS</b> .....9
<b>F</b> .....1	<b>S</b> .....3	<b>PL</b> .....4	<b>H</b> .....5	<b>SLO</b> .....7	<b>LV</b> .....8	
<b>E</b> .....2	<b>DK</b> .....3	<b>UAE</b> .....4	<b>P</b> .....6	<b>HR</b> .....7	<b>LT</b> .....8	

95.948.231/ÄM 200132/06.07

**GROHE**

ENJOY WATER®







**Diese Technische Produktinformation ist ausschließlich für den Installateur oder eingewiesene Fachkräfte!  
Bitte an den Benutzer weitergeben!**

**Anwendungsbereich:**

Der Betrieb mit drucklosen Speichern (offenen Warmwasserbereitern) ist **nicht** möglich.

**Technische Daten**

Fließdruck:	min. 0,5 bar – empfohlen 1 – 5 bar
Betriebsdruck:	max. 10 bar
Prüfdruck:	16 bar
Durchfluss bei 3 bar Fließdruck:	ca. 12,5 l/min
Temperatur Warmwassereingang	max. 80 °C
Empfohlen (Energieeinsparung):	60 °C
Klemmlänge:	max. 60mm

Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen. Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden!



**Installation:**  
Rohrleitungen nach DIN 1988 spülen!



**Funktion:**  
Anschlüsse auf Dichtheit und Armatur auf Funktion prüfen.



**Wartung:**  
**Alle Teile prüfen, reinigen, evtl. austauschen.**  
Bei Wartungsarbeiten Wasserzufuhr absperren!



**Ersatzteile:** siehe Explosionsdarstellung  
(\* = Sonderzubehör)

**Pflege:** siehe Pflegeanleitung



**This technical product information is exclusively for the installer or trained specialists.  
Please pass these instructions on to the user.**

**Application:**

Operation with unpressurised storage heaters is **not** possible.

**Specifications**

Flow pressure:	min. 0.5 bar – recommended 1 – 5 bar
Operating pressure:	max. 10 bar
Test pressure:	16 bar
Flow rate at 3 bar flow pressure:	approx. 12.5 l/min
Hot water inlet temperature	max. 80 °C
Recommended (energy saving):	60 °C
Clamping length:	max. 60mm

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.  
Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.



**Installation:**  
Flush pipes thoroughly.



**Function:**  
Check connections for leaks and check function of fitting.



**Maintenance:**  
**Inspect and clean all components and replace if necessary.**  
Shut off water supply for maintenance work.



**Replacement parts:** see exploded drawing  
(\* = special accessories)

**Care:** see Care Instructions



**La documentation technique/produit est exclusivement destinée aux plombiers et aux personnels qualifiés.  
Penser à la remettre à l'utilisateur.**

**Domaine d'application:**

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) n'est **pas possible!**

**Caractéristiques techniques**

Pression dynamique:	minimale 0,5 bar - recommandée 1 à 5 bars
Pression de service:	10 bars maxi.
Pression d'épreuve:	16 bars
Débit à une pression dynamique de 3 bars:	env. 12,5 l/min
Température de l'eau chaude	80 °C maxi.
Recommandée (économie d'énergie):	60 °C
Longueur de serrage :	60mm maxi.

Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.  
Eviter les différences importantes de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide!



**Installation**  
Purger les canalisations!



**Fonctionnement**  
Contrôler l'étanchéité des raccords et contrôler le fonctionnement de la robinetterie.



**Maintenance**  
**Contrôler et nettoyer toutes les pièces, les remplacer le cas échéant.**  
Fermer les arrivées d'eau en cas de maintenance.



**Pièces de rechange** voir vue explosée  
(\* = accessoires spéciaux).

**Entretien:** voir les instructions d'entretien



**¡Esta información técnica de productos está destinada exclusivamente para el instalador o profesionales del sector!  
¡Por favor, entréguésela al usuario!**

**Campo de aplicación**

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).

**Datos técnicos**

Presión de trabajo: mín. 0,5 bares - recomendada 1 - 5 bares  
 Presión de utilización: máx. 10 bares  
 Presión de verificación: 16 bares  
 Caudal para una presión de trabajo de 3 bares: aprox. 12,5 l/min  
 Temperatura de la entrada del agua caliente máx. 80 °C  
 Recomendada (ahorro de energía): 60 °C  
 Longitud de apriete máx. 60mm

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.  
 ¡Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente!



**Instalación:**  
¡Purgar las tuberías!



**Funcionamiento:**  
Comprobar la estanqueidad de las conexiones y el funcionamiento de la grifería.



**Mantenimiento:**  
**Verificar todas las piezas, limpiarlas y cambiarlas en caso de necesidad.**  
¡Cerrar la alimentación de agua al realizar trabajos de mantenimiento!



**Recambios:** véase la vista de despiece (\* = Accesorio especial)

**Cuidados:** véanse las instrucciones de conservación



**Queste informazioni tecniche sul prodotto sono ad uso esclusivo dell'installatore e di personale qualificato!  
Si prega di consegnarle all'utente!**

**Gamma di applicazioni:**

Non è possibile il funzionamento con accumulatori di acqua calda a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

**Dati tecnici**

Pressione idraulica min. 0,5 bar – consigliata 1 – 5 bar  
 Pressione di esercizio max. 10 bar  
 Pressione di prova 16 bar  
 Portata alla pressione di 3 bar circa 12,5 l/min  
 Temperatura ingresso acqua calda max. 80 °C  
 Consigliata (risparmio energetico) 60 °C  
 Lunghezza di fissaggio max. 60mm

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.  
 Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda!



**Installazione:**  
Sciogliere accuratamente le tubazioni.



**Funzionamento:**  
Controllare la tenuta dei raccordi e il funzionamento del rubinetto.



**Manutenzione:**  
**Controllare, pulire ed eventualmente sostituire tutti i pezzi.**  
Chiudere l'entrata dell'acqua durante i lavori di manutenzione!



**Pezzi di ricambio:** vedi immagini esplose (\* = accessori speciali).

**Manutenzione ordinaria:** vedi istruzioni per manutenzione ordinaria



**Deze technische productgegevens zijn uitsluitend bedoeld voor de installateur of gekwalificeerde monteurs!  
Overhandig deze aan de gebruiker!**

**Toepassingsgebied:**

Het werken met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk!

**Technische gegevens**

Stromingsdruk: min. 0,5 bar - aanbevolen 1 - 5 bar  
 Werkdruk: max. 10 bar  
 Testdruk: 16 bar  
 Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk: ca. 12,5 l/min  
 Temperatuur warmwateringang max. 80 °C  
 Aanbevolen (energiebesparing): 60 °C  
 Klemlengte: max. 60mm

Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerend ventiel te worden ingebouwd.  
 Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting!



**Installeren:**  
Spoel de leidingen grondig!



**Werking:**  
Controleer of de aansluitingen niet lekken en of de kraan werkt.



**Onderhoud:**  
**Controleer alle onderdelen, reinig en vervang deze indien nodig.**  
Sluit bij onderhoudswerkzaamheden de watertoevoer af!



**Reserveonderdelen:** zie stuklijst (\* = speciaal toebehoren)

**Reiniging:** zie reinigingsaanwijzing



**Denna tekniska produktinformation är uteslutande avsedd för installatören eller anvisade fackmän!**  
Var vänlig lämna vidare till användaren!

**Användningsområde:**

Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig!

**Tekniska data**

Flödestryck:	min. 0,5 bar – rekommenderat 1 – 5 bar
Driftstryck:	max. 10 bar
Provtryck:	16 bar
Kapacitet vid 3 bar flödestryck:	ca. 12,5 l/min
Temperatur varmvatteningång:	max. 80 °C
Rekommenderat (energibesparing):	60 °C
Klämlängd:	max. 60mm

En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.  
Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas!



**Installation:**

Spola rent rörledningarna ifrån kopparspån och smuts!



**Funktion:**

Kontrollera att alla anslutningar är täta och fungerar felfritt.



**Underhåll:**

**Kontrollera och rengör alla delarna, byt vid behov.**  
Spärra vattentillförseln vid underhållsarbeten!



**Reservdelar:** se sprängskiss (\* = specialtillbehör).

**Skötsel:** se Skötselanvisning



**Denne Tekniske Produktinformation er kun til vvs-installatøren og erfarne fagfolk!**  
Giv den venligst videre til brugeren!

**Anvendelsesområde:**

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig!

**Tekniske data**

Tilgangstryk	min. 0,5 bar – anbefalet 1 – 5 bar
Driftstryk	maks. 10 bar
Prøvetryk	16 bar
Gennemstrømning ved 3 bar tilgangstryk	ca. 12,5 l/min.
Temperatur ved varmtvandsindgangen	maks. 80 °C
Anbefalet (energibesparelse)	60 °C
Klemlængde	maks. 60mm

Ved hvilettryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.  
Større trykforskel mellem koldt- og varmtvandsstilutningen bør undgås!



**Installation:**

Skyl rørledningerne igennem!



**Funktion:**

Kontrollér, at tilslutningerne er tætte, og at armaturet fungerer.



**Vedligeholdelse:**

**Kontrollér alle dele, rens dem, skift dem evt. ud.**  
I forbindelse med vedligeholdelsesarbejde skal der lukkes for vandet!



**Reserve dele:** se eksplosionstegning (\* = specialtilbehør)

**Pleje:** se plejeanvisningen.



**Denne tekniske produktinformasjonen er utelukkende laget for installatører og annet faglært personell!**  
Vennligst gi denne produktinformasjonen videre til brukeren!

**Bruksområde:**

Bruk med lavtrykksmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig.

**Tekniske data**

Dynamisk trykk:	min. 0,5 bar - anbefalt 1 - 5 bar
Driftstrykk:	maks. 10 bar
Kontrolltrykk:	16 bar
Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk:	ca. 12,5 l/min
Temperatur varmtvannsinngang	maks. 80 °C
Anbefalt (energibesparing):	60 °C
Klemlengde:	maks. 60mm

Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.  
Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen!



**Installering:**

Spyl rørledningene!



**Funksjon:**

Kontroller at tilkoblingene er tette og at armaturen fungerer som den skal.



**Vedlikehold:**

**Kontroller alle delene, rengjør og skift eventuelt ut.**  
Steng vanntilførselen ved vedlikeholdsarbeider!



**Reserve deler:** se sprengskisse (\* = ekstra tilbehør)

**Pleie:** se pleieveiledningen



**Tämä tekninen tuotetiedote on tarkoitettu yksinomaan asentajille tai koulutuksen saaneille ammattimiehille!  
Anna se edelleen laitteen käyttäjälle!**

#### Käyttöalue:

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilierien) kanssa ei ole mahdollista.

#### Tekniset tiedot

Virtauspaine:	min. 0,5 bar – suositus 1 – 5 bar
Käyttöpaine:	maks. 10 bar
Tarkastuspaine:	16 bar
Läpivirtaus, kun virtauspaine on 3 baria:	n. 12,5 l/min
Lämpötila lämpimän veden tulossa	maks. 80 °C
Suositus (energian säästämiseksi):	60 °C
Kiinnityskohdan vahvuus:	maks. 60mm

Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria. Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitäntän välillä on vältettävä!



**Asennus:**  
Huuhto putket!



**Toiminta:**  
Tarkasta liitäntöjen tiiviys ja hanan toiminta.



**Huolto:**  
**Tarkasta ja puhdista kaikki osat, vaihda tarvittaessa uusiin.**  
Sulje veden tulo, kun teet huoltotöitä!



**Varaosat:** ks. räjäytyskuva  
(\* = lisätarvike)

**Hoito:** ks. hoito-ohjeet



**Informacja techniczna o produkcie przeznaczona jest wyłącznie dla instalatorów lub osób z przygotowaniem fachowym!  
Informację należy przekazać użytkownikowi!**

#### Zakres stosowania

Użytkowanie z beciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe.

#### Dane techniczne

Ciśnienie przepływu:	min. 0,5 bar – zalecane 1 – 5 bar
Ciśnienie robocze:	maks. 10 bar
Ciśnienie kontrolne:	16 bar
Przepływ przy ciśnieniu przepływu wynoszącym 3 bar:	ok. 12,5 l/min
Temperatura na doprowadzeniu gorącej wody	maks. 80 °C
Zalecana (energooszczędna):	60 °C
Długość zacisku:	maks. 60mm

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia. Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą!



**Instalacja:**  
Przełukać instalację wodną!



**Działanie:**  
Sprawdzić szczelność połączeń i działanie armatury.



**Konserwacja:**  
**Sprawdzić wszystkie części, oczyścić i ewent. wymienić.**

Podczas prac konserwacyjnych zamknąć dopływ wody!



**Części zamienne:** zob. rysunek poglądowy  
(\* - akcesoria)

**Pielęgnacja:** zob. Instrukcja pielęgnacji



**التركيب:**  
يتم شطف شبكة المواسير!



#### الوظيفة:

يتم فحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها وفحص الخلط من حيث الوظيفة.



#### الصيانة:

يتم فحص كافة الأجزاء وتنظيفها وعند اللزوم استبدالها. عند إجراء عمليات الصيانة يرجى إغلاق خط تغذية المياه!



قطع الغيار: انظر الرسم للمدد (\* = إضافات خاصة).  
الخدمة والصيانة: انظر إرشادات الخدمة والصيانة



إن هذه المعلومات الفنية حول المنتج مخصصة فقط للمسمكري أو العمال المتخصصين!  
يرجى تسليمها للمستخدم!

#### نطاق الاستخدام:

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة).

#### البيانات الفنية

ضغط الإنسياب:	0,5 بار على الأقل / الموصل به 1-5 بار
ضغط التشغيل:	10 بار كحد أقصى
ضغط الإختبار:	16 بار
معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار:	12,5 لتر/دقيقة تقريباً
درجة الحرارة مدخل المياه الساخنة	80 °م كحد أقصى
الموصى بها (للاقتصاد في إستهلاك الطاقة):	60 °م
طول التثبيت:	60 مم كحد أقصى
عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة لتطابق قيم الضوضاء.	
ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة!	



Αυτή η τεχνική πληροφορία προϊόντος προορίζεται αποκλειστικά για τον εγκαταστάτη ή για τους εξειδικευμένους τεχνίτες! Παρακαλούμε παραδώστε την και στο χρήστη!

#### Πεδίο εφαρμογής:

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοιχτοί θερμοσίφωνες) **δεν είναι δυνατή**.

#### Τεχνικά στοιχεία

Πίεση ροής:	ελάχιστη 0,5 - συνιστώμενη 1 - 5 bar
Πίεση λειτουργίας:	μέγιστη 10 bar
Πίεση ελέγχου:	16 bar
Ροή με πίεση στα 3 bar:	περ. 12,5 l/min
Θερμοκρασία στην είσοδο ζεστού νερού	μέγ. 80 °C
Συνιστώμενη (εξοικονόμηση ενέργειας):	60 °C
Μήκος σύσφιξης:	μέγ. 60mm

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια συσκευή μείωσης της πίεσης. Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ της σύνδεσης ζεστού και κρύου νερού!



#### Εγκατάσταση:

Ξεπλύνετε τις σωληνώσεις!



#### Λειτουργία:

Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και τη λειτουργία της βαλβίδας.



#### Συντήρηση:

**Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα, καθαρίστε τα και, αν χρειάζεται, αντικαταστήστε τα.**

Κλείστε την παροχή του νερού για τις εργασίες συντήρησης!



**Ανταλλακτικά:** βλέπε αναλυτικό σχεδιάγραμμα (\* = πρόσθετος εξοπλισμός)

**Περιποίηση:** βλέπε Οδηγίες περιποίησης



Tato technická informace o výrobku je určena pouze pro instalatéry nebo zaškolené odborné pracovníky! Předajte prosím k dispozici uživateli!

#### Οblast použití:

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není možný**.

#### Technické údaje

Proudový tlak:	min. 0,5 baru – doporučeno 1 – 5 barů
Provozní tlak:	max. 10 barů
Zkušební tlak:	16 barů
Průtok při proudovém tlaku 3 bary:	cca 12,5 l/min
Teplota na vstupu teplé vody:	max. 80 °C
Doporučeno (úspora energie):	60 °C
Upevňovací délka:	max. 60mm

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody!



#### Instalace:

Potrubí dobře propláchněte!



#### Funkce:

Zkontrolujte těsnost spojů a funkci armatury.



#### Údržba:

**Všechny díly zkontrolujte, vyčistěte a podle potřeby vyměňte.**

Před zahájením údržby uzavřete přívod vody!



**Náhradní díly:** viz vyobrazení dílů v rozloženém stavu (\* = zvláštní příslušenství)

**Ošetřování:** viz návod k údržbě



Ezt a műszaki termék-információt kizárólag szerelők ill. felkészült szakemberek számára állították össze. Kérjük adják tovább a felhasználónak!

#### Felhasználási terület:

Nyomás nélküli melegvíztárolókkal (nyílt üzemi vízmelegítőkkal) **nem** működtethető.

#### Műszaki adatok

Áramlási nyomás:	min 0,5 bar - javasolt 1 - 5 bar
Üzemi nyomás:	max. 10 bar
Vizsgálati nyomás:	16 bar
Átfolyás 3 bar folyadéknyomásnál:	kb. 12,5 l/perc
Víz hőmérséklet a melegvíz befolyó nyílásnál	max. 80 °C
Javasolt (energia megtakarítás):	60 °C
Befogási hossz:	max. 60mm

5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén nyomáscsökkentő szükséges!

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget!



#### Felszerelés:

Öblítse át a csővezetéseket!



#### Működés:

Ellenőrizze a csatlakoztatók tömítettségét, és a csaptelep működését.



#### Karbantartás:

**Az összes alkatrészt ellenőrizni, tisztítani, és esetl. cserélni kell.**

A karbantartási munkák során zárja le a víz hozzáférést!



**Pótalkatrészek:** lásd a robbantott ábrát (\* = speciális tartozékok)

**Ápolás:** lásd az Ápolási útmutatót





**Estas Informações Técnicas sobre o produto destinam-se exclusivamente aos instaladores ou pessoal especializado instruído para o efeito! Por favor, entregue-as ao utilizador!**

**Campo de aplicação:**

Não é possível o funcionamento com reservatórios sem pressão (esquentadores abertos).

**Dados Técnicos**

Pressão de caudal:	mín. 0,5 bar – recomendada 1 – 5 bar
Pressão de serviço:	máx. 10 bar
Pressão de teste:	16 bar
Débito a 3 bar de pressão de caudal:	aprox. 12,5 l/min
Temperatura na entrada de água quente	máx. 80 °C
Recomendada (para poupança de energia):	60 °C
Comprimento do tubo:	máx. 60mm

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.  
Evitar grandes diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente!



**Instalação:**  
Purgar as tubagens!



**Função:**  
Verificar a estanqueidade das ligações e testar o funcionamento da misturadora.



**Manutenção:**  
**Verificar, limpar e, se necessário, substituir todas as peças.**

Para efectuar trabalhos de manutenção, fechar o abastecimento de água!



**Peças sobresselentes:** ver desenho explodido (\* = acessórios especiais)

**Conservação:** ver as instruções de conservação



**Bu teknik ürün bilgisi sadece montajcı veya eğitimli uzmanlara yöneliktir! Lütfen kullanıcıya teslim ediniz!**

**Kullanım sahası:**

Basıncısız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir**.

**Teknik Veriler**

Akış basıncı:	en az 0,5 bar - tavsiye edilen 1 - 5 bar
İşletme basıncı:	maks. 10 bar
Kontrol basıncı:	16 bar
3 bar akış basıncında akım:	yakl. 12,5 l/dak
Su giriş ısısı	maks. 80 °C
Tavsiye edilen (enerji tasarrufu):	60 °C
Bağlantı uzunluğu:	maks. 60mm

Akış basıncının 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.  
Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının!



**Montaj:**  
Boruları temizleyin!



**Fonksiyon:**  
Bağlantıların sızıntı durumunu ve armatürün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



**Bakım:**  
**Tüm parçaları kontrol edin, temizleyin, gerekirse değiştirin.**

Bakım çalışmalarında su girişini kapatın!



**Yedek parçalar:** bkz. patlama görünümü (\* = özel aksesuar)

**Bakım:** bkz. bakım talimatı



**Táto technická informácia o výrobku je určená len pre inštalátorov alebo zaškolených odborných pracovníkov! Dajte prosím k dispozícii užívateľovi!**

**Oblast' použitia:**

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorenými ohrievačmi vody) **nie je možná**.

**Technické údaje**

Hydraulický tlak:	min. 0,5 baru – doporučený 1 – 5 barov
Prevádzkový tlak:	max. 10 barov
Skúšobný tlak:	16 barov
Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary:	cca 12,5 l/min
Teplota na vstupe teplej vody	max. 80 °C
Odporúčaná (úspora energie):	60 °C
Upevňovacia dĺžka:	max. 60mm

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.  
Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody!



**Inštalácia:**  
Potrubia dobre prepláchnite!



**Funkcia:**  
Skontrolujte tesnosť spojov a funkciu armatúry.



**Údržba:**  
**Všetky diely skontrolujte, vyčistite a podľa potreby vymeňte.**

Pred zahájením údržby uzavrite prívod vody!



**Náhradné diely:** pozri vyobrazenie dielov v rozloženom stave (\* = zvláštne príslušenstvo)

**Ošetrovanie:** pozri návod na údržbu



**Tehnične informacije o izdelku so izključno namenjene instalaterjem ali ustreznemu strokovnemu osebju!**  
**Prosimo, predajte navodilo naprej uporabniku!**

**Področje uporabe:**

**Ni možna** uporaba z odprtimi zbiralniki (odprti grelniki vode)!

**Tehnični podatki**

Delovni tlak:	najmanj 0,5 bar - priporočljivo 1 - 5 bar
Obratovalni tlak:	največ 10 bar
Preskusni tlak:	16 barov
Pretok pri delovnem tlaku 3 bar:	ca. 12,5 l/min
Temperatura vhoda tople vode:	maks. 80 °C
Priporočljivo (prihranek energije):	60 °C
Dolžina spojke:	maks. 60mm

V primeru, da tlak v mirovanju presega 5 barov, je potrebno vgraditi reducirni ventil.

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode!



**Vgradnja:**  
Izperite cevovod!



**Funkcija:**  
Preverite priključke glede tesnosti in armaturo glede funkcije.



**Vzdrževanje**  
**Preglejte vse dele, po potrebi očistite ali zamenjajte.**  
Pred pričetkom vzdrževalnih del zaprite dovod vode!



**Nadomestni deli:** Glej razstavljen prikaz (\* = posebna oprema)

**Nega:** Glej navodilo za nego



**Ove tehničke informacije o proizvodima namenjene su isključivo za instalatera ili ovlaštenog stručnjaka!**  
**Dajte ih svakom novom korisniku!**

**Područje primjene:**

Upotreba s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) **nije** moguća.

**Tehnički podaci**

Hidraulički tlak:	min. 0,5 bar – preporučeno 1 – 5 bar
Radni tlak:	maks. 10 bar
Ispitni tlak:	16 bar
Protok kod hidrauličnog tlaka od 3 bar:	oko 12,5 l/min
Temperatura na dovodu tople vode	maks. 80 °C
Preporučuje se (ušteta energije):	60 °C
Priključna dužina:	maks. 60mm

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, onda treba ugraditi reduktor tlaka.

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu!



**Ugradnja:**  
Isperite cjevovode!



**Funkcija:**  
Priključke ispitajte na nepropusnost te provjerite ispravno funkcioniranje armature.



**Održavanje:**  
**Pregledajte sve dijelove, očistite ih i po potrebi zamijenite.**  
Kod radova održavanja zatvorite dovod vode!



**Rezervni dijelovi:** pogledajte povećani prikaz (\* = dodatna oprema)

**Njega:** pogledajte upute za njegu



**Техническите данни за продукта са предназначени само за монтажора или за съответно информирани специалисти!**  
**Предайте на потребителите на арматурата!**

**Област на приложение:**

Експлоатация с безнапорни резервоари (отворени водонагреватели) **не е** възможна.

**Технически данни**

Налягане на водната струя:	мин. 0,5 бара – препоръчва се 1 – 5 бара
Работно налягане:	макс. 10 бара
Изпитвателно налягане:	16 бара
Разход при 3 бара налягане на потока:	прибл. 12,5 л/мин
Температура на топлата вода при входа	макс. 80 °C
Препоръчва се (Икономия на енергия):	60 °C
Дължина на клемата:	макс. 60mm

При постоянно налягане над 5 бара трябва да се вгради редуктор на налягането.

Да се избягват големи разлики в налягането между водопроводите за студената и топлата вода!



**Монтаж:**  
Промийте тръбопроводите!



**Функциониране:**  
Проверете връзките за теч и функционирането на арматурата.



**Техническо обслужване:**  
**Проверете всички части, почистете ги, ако е необходимо, ги подменете.**  
При работи по поддръжка на арматурата водата трябва да е спряна!



**Резервни части:** виж скицата с отделните части, посочваща последователността на монтажа (\* = специални части)

**Поддръжка:** виж инструкциите за поддръжка



**Käesolev tehniline tooteinformatsioon on suunatud eranditult paigaldajale või pädevale spetsialistile. Palume edastada see kasutajale!**

#### Kasutusala:

Ei ole võimalik kasutada koos survevaba boileriga (lahtise veekuumutiga).

#### Tehnilised andmed

Veesurve: minimaalselt 0,5 baari, soovitatult 1 - 5 baari  
 Surve töörežiimis: maksimaalselt 10 baari  
 Testimissurve: 16 baari  
 Läbivool 3-baarise veesurve korral: ca 12,5 l/min  
 Siseneva kuumade vee temperatuur: maksimaalselt 80 °C  
 Soovituslik temperatuur energiasäästuks: 60 °C  
 Klemmi pikkus: maksimaalselt 60mm

Kui segisti staatiline surve on üle 5 baari, tuleb paigaldada survealandaja.  
 Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveetorust siseneva vee vahel!



#### Paigaldamine:

Viige läbi torustiku montaažijärgne pesu vastavalt normatiividele.



#### Funktsioon:

Veenduge, et ühenduskohad ei leki ja segisti töötab.



#### Tehniline hooldus:

**Kõik osad tuleb kontrollida, puhastada ja vajadusel asendada.**

Hooldustööde ajaks palume sulgeda vee juurdevoolu!



**Tagavaraosad:** vt koostejoonist (\* = lisatarvikud)

**Hooldamine:** vt hooldusjuhiseid.



**Ši tehnikä informācija par produktu ir paredzēta tikai uzstādītājam vai profesionāliem speciālistiem! Lūdzam nodot izmantotājam!**

#### Lietojumus:

Izmantošana ar zema spiediena ūdens uzkrājējiem (atklātajiem karstā ūdens sildītājiem) nav iespējama.

#### Tehnisks dati

Hidrauliskais spiediens: vismaz 0,5 bāri / ieteicams no 1 līdz 5 bāriem  
 Darba spiediens: maksimāli 10 bāri  
 Kontrolspiediens: 16 bāri  
 Caurtece pie 3 bāru plūsmas spiediena: apmēram 12,5 l/min  
 Iepļūstošā siltā ūdens temperatūra: maksimāli 80 °C  
 Ieteicamā temperatūra (enerģijas taupīšanai): 60 °C  
 Stiprināšanas garums: maksimāli 60mm

Ja miera stāvokļa spiediens lielāks par 5 bāriem, iemontēt reduktoru.  
 Jāizvairās no lielas spiediena starptības siltā un aukstā ūdens

pieslēgumos!



#### Instalācija:

Izskalojiet cauruļvadus!



#### Funkcija:

Pārbaudiet pieslēgumu blīvumu un armatūras funkcionēšanu.



#### Tehnisks apkope:

**Pārbaudiet, tīriet un pēc iespējas apmainiet visas daļas.**

Tehnisks apkopes laikā noslēgt ūdens padevi!



**Rezerves daļas:** skatīt detaļu attēlojumu (\* = speciālie piederumi).

**Apkope:** skatīt kopšanas pamācību



**Ši tehniskā informācija apie gaminį skirta tik santechnikui ir apmokytam personalui! Prašome ją perduoti vartotojui.**

#### Naudojimo sritis

**Negalima** naudoti su neslėginiais vandens kaupikliais (atvirais vandens šildytuvais).

#### Tehniniai duomenys

Vandens slėgis: min. 0,5 baro; rekomenduojama 1 – 5 barai  
 Darbinis slėgis: maks. 10 barų  
 Bandomasis slėgis: 16 barų  
 Debitas esant 3 barų vandens slėgiui: apie 12,5 l/min.  
 Įtekančio karšto vandens temperatūra: maks. 80 °C  
 Rekomenduojama temperatūra (taupant energiją): 60 °C  
 Jungties ilgis: maks. 60mm

Jeigu statinis slėgis didesnis nei 5 bar, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.  
 Neleiskite susidaryti dideliame šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui!



#### Įrengimas

Išplaukite vamzdžius!



#### Veikimas

Patikrinkite, ar jungtys sandarios ir ar veikia maišytuvais.



#### Tehninė priežiūra

**Patikrinkite ir nuvalykite detales. Jei reikia, pakeiskite jas naujomis.**

Atlikdami technines priežiūras darbus, užsukite vandenį!



**Atsarginės detalės:** žr. išmontuoto įrenginio iliustraciją (\* = specialūs priedai)

**Priežiūra:** žr. priežiūros nurodymus



**Aceste informații tehnice despre produs sunt destinate exclusiv pentru instalator sau personalul de specialitate instruit!**  
**Vă rugăm să le transmiteți utilizatorului!**

**Domeniu de utilizare:**

Utilizarea în rețea cu cazane nepresurizate (cazane deschise) nu este posibilă.

**Specificații tehnice**

Presiune de curgere:	min. 0,5 bar - recomandat 1 - 5 bar
Presiune de lucru:	max. 10 bar
Presiunea de încercare:	16 bar
Debitul la presiunea de curgere de 3 bar:	cca. 12,5 l/min
Temperatură la intrare apă caldă	max. 80 °C
Recomandat (pentru economisire de energie):	60 °C
Lungimea de fixare:	max. 60mm

La presiuni de repaus de peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece!



**Instalare:**  
Se spală țevile de alimentare!



**Funcționare:**  
Se verifică etanșeitarea racordurilor și funcționarea bateriei.



**Întreținere:**  
**Toate piesele se verifică, se curăță, eventual se înlocuiesc.**

În timpul lucrărilor de întreținere se va închide alimentarea cu apă!



**Piese de schimb:** a se vedea reprezentarea desfășurată (\* = accesorii speciale).

**Îngrijire:** a se vedea instrucțiunile de îngrijire



**Данная техническая документация по изделию предназначена только для слесаря-сантехника или соответствующих специалистов!**  
**Пожалуйста передайте её пользователю!**

**Область применения:**

Эксплуатация с безнапорными накопителями (открытые водонагреватели) не предусмотрена.

**Технические данные**

Давление воды:	миним. 0,5 бар - рекомендуется 1 - 5 бар
Рабочее давление:	макс. 10 бар
Испытательное давление:	16 бар
Расход при давлении воды 3 бар:	прибл. 12,5 л/мин
Температура горячей воды на входе	макс. 80 °C
Рекомендовано (экономия энергии):	60 °C
Толщина поверхности:	макс. 60мм

При давлении в водопроводе более 5 бар рекомендуется установить редуктор давления.  
 Необходимо избегать больших перепадов давлений в подсоединениях холодной и горячей воды!



**Установка:**  
Тщательно промыть трубопроводы!



**Проверка работы:**  
Проверить соединения на герметичность и проверить работу смесителя.



**Техническое обслуживание:**  
**Все детали проверить, очистить, при необходимости заменить.**  
При работах по техобслуживанию перекрыть подачу воды!



**Запчасти:** см. рисунок со сборочными деталями (\* = специальные принадлежности)

**Уход:** см. инструкцию по уходу



**D**

Grohe Deutschland  
Vertriebs GmbH  
Zur Porta 9  
32457 Porta Westfalica  
Tel.: +49 571 3989-333  
Fax: +49 571 3989-999

**A**

GROHE Ges.m.b.H.  
Wienerbergerstraße 11  
1100 Wien  
Tel.: +43 1 68060-0  
Fax: +43 1 6898747

**B**

GROHE nv - sa  
Diependaalweg 4a  
3020 Winksele  
Tel.: +32 16 230660  
Fax: +32 16 239070

**BG**

Представителство  
Grohe AG  
в България  
Ралф Шпиринг  
Клон 11, П.К. 35  
8011 Бургас  
тел./факс.: +359 56 950104  
тел./факс.: +359 56 845549

**CDN**

GROHE Canada Inc.  
1226 Lakeshore Road East  
Mississauga, Ontario  
Canada, L5E 1E9  
Tel.: +1 905 2712929  
Fax: +1 905 2719494

**CH**

Grohe Switzerland SA  
Hertistrasse 2  
8304 Wallisellen  
Tel.: +41 44 8777300  
Fax: +41 44 8777320

**CN**

高仪 (上海)  
卫生洁具有限公司  
宁桥路615号  
201206 上海  
中华人民共和国  
电话: +86 21 50323535  
传真: +86 21 50550363

**CY**

Nicos Theodorou & Sons Ltd.  
12 Dimitsanis Street  
CY-1507 Nicosia  
P.O. Box 21387  
Tel.: +357 22 757671  
Fax: +357 22 759085

**CZ**

Grohe ČR s.r.o.  
Zastoupení pro ČR a SR  
V Oblouku 104, Čestlice  
251 01 Průhonice  
Tel.: +420 22509 1081-4  
Fax: +420 22509 1085

**DK**

GROHE A/S  
Walgerholm 11  
3500 Vaerløse  
Tel.: +45 44 656800  
Fax: +45 44 650252

**E**

GROHE España S.A.  
C/ Botanica, 78 - 88  
Gran Via L'H - Distr. Econòmic  
08908 L'Hospitalet de Llobregat  
(Barcelona)  
Tel.: +34 93 3368850  
Fax: +34 93 3368851

**EST**

ALPIGRO OÜ  
Alar Pihlak  
Jõe 5  
10151 Tallinn  
Tel.: +372 6261204  
Fax: +372 6261204

**F**

GROHE s.à.r.l.  
11, Rue des Peupliers  
92441 Issy-les-  
Moulineaux Cedex  
Tel.: +33 1 46625000  
Fax: +33 1 46626110

**FIN**

Oy Teknocalor Ab  
Sinikellonkuja 4  
01300 Vantaa  
Tel.: +358 9 8254600  
Fax: +358 9 826151

**GB**

GROHE Limited  
Blays House, Wick Road  
Englefield Green  
Egham, Surrey, TW20 0HJ  
Tel.: +44 871 200 3414  
Fax: +44 871 200 3415

**GR**

Nikos Sapountzis S.A.  
86, Kapodistriou & Roumelis Str.  
142 35 N. Ionia - Athens  
Tel.: +30 10 2712908  
Fax: +30 10 2715608

**H**

GROHE Hungary Kft.  
Liget u. 1.  
2040 Budaörs  
Tel.: +36 23 422 468  
Fax: +36 23 422 469

**HR**

ENERTECH GmbH  
Division Giersch  
Maksimirska 96/II  
10000 Zagreb  
Tel.: +385 1 2338260  
Fax: +385 1 2308024

**I**

GROHE S.p.A.  
Via Castellazzo Nr. 9/B  
20040 Cambiago (Milano)  
Tel.: +39 2 959401  
Fax: +39 2 95940263

**IND**

Grohe India Private Limited  
The Great Eastern Centre  
Gesco Corporate Centre  
70 Nehru Place  
New Dehli 110019  
Tel.: +91 11 5561 9423 / 9513  
Fax: +91 11 5561 9451

**IS**

BYKO hf.  
Skemmuvegi 2  
200 Kópavogur  
Tel.: +354 515 4000  
Fax: +354 515 4099

**J**

Grohe Japan Ltd.  
TRC Building, 3F  
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku  
Tokyo 143-0006  
Tel.: +81 3 32989730  
Fax: +81 3 37673811

**N**

GROHE A/S  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
Tel.: +47 22 906110  
Fax: +47 22 906120

**NL**

GROHE Nederland BV  
Metaalstraat 2  
2718 SW Zoetermeer  
Tel.: +31 79 3680133  
Fax: +31 79 3615129

**P**

GROHE Portugal  
Componentes Sanitários, Lda.  
Rua Arq. Cassiano Barbosa, 539  
1.º Frente Esquerdo  
4100-009 Porto  
Tel.: +351 22 543 29 80  
Fax: +351 22 543 29 99

**PL**

GROHE Polska Sp. z.o.o.  
Ul. Migdałowa 4  
02-796 Warszawa  
Tel.: +48 22 6451255 - 57  
Fax: +48 22 6451258

**RUS**

Представительство  
Grohe AG  
Москва, ул. Русаковская 13, стр.1  
1107140  
тел.: +7 495 9819510  
факс: +7 495 9819511

**RO**

Grohe AG Reprezentanta  
Strada Nicolae Iorga 13,  
Corp B  
010432 Bucuresti (Sector 1)  
Tel.: +40 21 2125050  
Fax: +40 21 2125048

**S**

GROHE A/S  
Box 2063  
194 02 Upplands Väsby  
Tel.: +46 771 141314  
Fax: +46 771 141315

**SLO**

GROSAN inženiring d.o.o.  
Slandrova 4  
1000 Ljubljana  
Tel.: +386 1 5633060  
Fax: +386 1 5633061

**TR**

GROME İc ve Dis Ticaret Ltd. Sti.  
Bagdat Cad. Ugras Parlar Is  
Merkezi No: 305, B Blok D: 12 - 15  
34846 Cevizli - Maltepe-Istanbul  
Tel.: +90 216 4412370  
Fax: +90 216 3706174

**UA**

Представництво  
Grohe AG в Україні  
Вуд. Івана Франка, 18-А  
01030 Київ  
тел. : +38 044 537 52 73  
факс: +38 044 590 01 96

**USA**

GROHE America Inc.  
241 Covington Drive  
Bloomington  
Illinois, 60108  
Tel.: +1 630 5827711  
Fax: +1 630 5827722

**Near and Middle East  
Area Sales Office:**  
GROME Marketing  
(Cyprus) Ltd.  
11, Lemesou Avenue  
Galatariotis Building 1st floor  
2112 Aglanjia  
P.O. Box 27048  
1641 Nicosia  
Tel.: +357 22 465200  
Fax: +357 22 379188

**Far East Area Sales Office:**  
GROHE Pacific Pte. Ltd.  
260 Orchard Road  
# 08-03/04 The Heeren  
Singapore 238855  
Tel.: +65 6738 5585  
Fax: +65 6738 0855

**GROHE**

ENJOY WATER®